



Tercera Jornada Nacional de Estudios Eslavos

26-27 de agosto de 2022
Buenos Aires - Argentina

 Sociedad Argentina
Dostoievski

CÁTEDRA DE
LITERATURAS ESLAVAS
FFyL - UBA

 centro cultural
de la cooperación
FLOREAL GORINI

Actas de la Tercera Jornada Nacional de Estudios Eslavos / Gabriella de Oliveira ...
[et al.] ; compilación de Alejandro Ariel González. - 1a ed. - Ciudad Autónoma de
Buenos Aires : Alejandro Ariel González, 2022.
Libro digital, PDF

Archivo Digital: descarga y online
ISBN 978-987-88-7159-2

1. Historia. 2. Literatura. 3. Filosofía Contemporánea. I. Oliveira, Gabriella de [et al.]. II.
González, Alejandro Ariel, comp.
CDD 305.891

Editor responsable:
Alejandro Ariel González

Corrección y organización del material:
Omar Lobos

Diseño y maquetación:
Omar Lobos
Alejandro Ariel González
Iuliia Nikoláievna Venedíktova

ISBN 978-987-88-7159-2

Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Buenos Aires, Argentina.
Primera Edición, 2022.

Se permite la reproducción parcial o total o el almacenamiento de este libro, en cualquier forma o por cualquier medio, electrónico o mecánico, siempre y cuando el uso del material tenga fines no comerciales y se mencionen debidamente la fuente y las autorías que corresponda en cada caso.

Actas de la Tercera Jornada Nacional de Estudios Eslavos

Autores

<i>Álvarez Sansone, Julián</i>	<i>D'Meza, María Teresa</i>	<i>Montes, Marcelo</i>
<i>Andrade, Ricardo</i>	<i>De Oliveira, Gabriella</i>	<i>Neyra, Andrea Vanina</i>
<i>Arraigada, Pablo</i>	<i>De Sábato, Juan Cruz</i>	<i>Olazábal, Julia</i>
<i>Azriel Alonso, Violeta</i>	<i>Duer, Martín</i>	<i>Pereyra, Jerónimo</i>
<i>Barrionuevo, María Soledad</i>	<i>Figal, Matías</i>	<i>Poljak, Nicolás</i>
<i>Belóusova, Anastasía</i>	<i>Filipczak, Karolina</i>	<i>Rutyna, Nancy</i>
<i>Berri, Marina</i>	<i>Gallo, Rosana</i>	<i>Salaverría, Leonor</i>
<i>Blanco Ivanoff, Sofía</i>	<i>Hofman, Gerard</i>	<i>Santos, Jimena</i>
<i>Bombachi, Tomás</i>	<i>Hutin, Ignacio</i>	<i>Sarachu, Julia</i>
<i>Brasca, Érica</i>	<i>Lescano, Julián</i>	<i>Torrada, Alfredo Martín</i>
<i>Coronel Parnes, Sebastián</i>	<i>Lobos, Omar</i>	<i>Ugarković, Uroš</i>
<i>Cozzo, Laura Valeria</i>	<i>López Arriazu, Eugenio</i>	<i>Volkhovskaia, Anna</i>
	<i>Lucero, Jorge Nicolás</i>	

Compilador

Alejandro Ariel González

Comité Académico

Marina Berri
Laura Estrin
Andrés Goldberg
Alejandro González
Julián Lescano
Omar Lobos
Eugenio López Arriazu
Federico Pavlovsky
Julia Sarachu

Comisión Organizadora

Pablo Arraigada	Julián Lescano
Érica Brasca	Omar Lobos
Maximiliano Constantino	Eugenio López Arriazu
Laura Estrin	Jorge Nicolás Lucero
Carolina Fabrizio	Federico Pavlovsky
Florencia García Brunelli	Laura Pérez Diatto
Andrés Goldberg	Alfredo Martín Torrada
Alejandro González	Jerónimo Pereyra
Luis. A. Harriet	Juan Cruz de Sábato
Valeria Korzeniewski	Julia Sarachu
Lucía Kramer	Ilze Veinberga

Sede de las Jornadas:
Centro Cultural de la Cooperación
Avenida Corrientes 1543
Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Argentina



**3ª JORNADA
NACIONAL
DE ESTUDIOS
ESLAVOS**

26-27 de agosto

Centro Cultural de la Cooperación, Av. Corrientes 1543
www.sociadaddostoievski.com/jornada2022



Presentación

El presente volumen recoge las ponencias y comunicaciones presentadas en la Tercera Jornada Nacional de Estudios Eslavos, realizada los días 26 y 27 de agosto de 2022 en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires y organizada conjuntamente por la Sociedad Argentina Dostoievski (SAD), la Cátedra de Literaturas Eslavas de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires y el Centro Cultural de la Cooperación Floreal Gorini.

Tras la pausa impuesta por la pandemia de COVID entre los años 2020 y 2021, que forzó a suspender la Jornada en el año 2020, tal como estaba prevista, en 2022 pudimos retomar el camino iniciado en 2016 con la Primera Jornada. Al igual que en los dos primeros encuentros, las perspectivas de abordaje de las culturas eslavas fueron de lo más diversas, puesto que se reunieron especialistas de distintos campos disciplinarios: literatura, crítica literaria, filosofía, historia, traducción, sociología, ciencia política, historia del arte, relaciones internacionales.

La Tercera Jornada de Estudios Eslavos contó con el auspicio de universidades, asociaciones profesionales, embajadas, editoriales, grupos de investigación y publicaciones periódicas nacionales e internacionales. Como era inevitable, uno de los ejes centrales de la Tercera Jornada estuvo dedicado al conflicto bélico en Ucrania. Además, se realizaron homenajes a Andréi Tarkovski y a Velimir Jlébnikov, presentaciones de libros y lectura de poemas. El evento, como es costumbre, fue abierto al público.

Otro punto que merece mención es la escala internacional que va adquiriendo esta Jornada de Estudios Eslavos. Esta vez, además de la participación presencial o virtual de colegas de Brasil, Chile y Colombia, la Jornada contó con los aportes de especialistas españoles, serbios, polacos y rusos.

Los cambios políticos, sociales, económicos, religiosos, ideológicos e idiosincráticos operados en los países eslavos en lo que va del presente siglo constituyen un auténtico desafío para el intérprete. Consignamos la esperanza de que el lector encuentre en estas Actas materiales útiles e interesantes para la reflexión, la discusión y el análisis.

Alejandro Ariel González
Presidente de la Sociedad Argentina Dostoievski

Índice de contenidos

PUSHKIN Y LOS OTROS Y NOSOTROS	10
Literatura y crítica en la correspondencia de Aleksandr Pushkin	11
<i>Gabriella de Oliveira Silva (UFRJ)</i>	11
El centenario de la muerte de A. S. Pushkin en la prensa hispana	20
<i>Anna Volkhovskaia (UBA)</i>	20
La mirada de la crítica en la construcción de la identidad nacional en la literatura: lecturas de V. Bielinski sobre <i>Evgueni Onieguin</i> y de L. Lugones sobre <i>Martín Fierro</i>	28
<i>Tomás Bombachi (UBA)</i>	28
Título “El prisionero del Cáucaso”	38
<i>Omar Lobos (UBA)</i>	38
TERRITORIOS Y REPRESENTACIONES.....	47
Los vínculos entre historia personal e historia social y los conflictos por el espacio en cuentos de Mijaíl Bulgákov de 1923 y 1924	48
<i>Violeta Azriel Alonso (UBA)</i>	48
La historia oculta de los vendos. Theodor Fontane y los pueblos autóctonos eslavos en el noreste de Alemania.....	54
<i>Gerard Hofman (SAD)</i>	54
El lejano Este: representaciones de Rusia y del mundo eslavo en la ensayística de Joseph Roth.....	61
<i>Leonor Salaverría (UBA)</i>	61
La historia de la bruja en Eslovenia. La persecución de este crimen en Austria interior entre los siglos XV-XVIII	70
<i>María Soledad Barrionuevo (UBA)</i>	70
Algunas consideraciones en torno al proyecto pedagógico de Lev Tolstói	76
<i>Julia Olazábal (IEHS/IGEHCS)</i>	76
UTOPIÁS Y FIGURACIONES EN LAS LETRAS POLACAS, SERBIAS, ESLOVENAS Y RUSAS	83
La propuesta teatral utópica en la obra “Después de un millón de años”, de Dragutin Ilić.....	84
<i>Pablo Arraigada (UBA)</i>	84
Los Tres Bardos polacos en la interpretación de Wincenty Lutosławski	95
<i>Karolina Filipczak (Univ. de Varsovia)</i>	95
Sofia Andréievna Tolstáia, su autobiografía breve, poesía y pasión por el archivo. 103	
<i>María Teresa D’Meza Pérez (UNIPE)</i>	103

Una cuestión de forma. La poesía de Wisława Szymborska.....	111
<i>Eugenio López Arriazu (UBA)</i>	111
La representación del refugiado en la novela <i>El Hombre a ambos lados de la pared</i> , de Zorko Simčič.....	121
<i>Jimena Santos (UBA)</i>	121
EJERCICIOS COMPARATIVOS SOBRE LAS LETRAS RUSAS.....	128
Misericordias de lo real, poéticas de lo espectral: reflexiones en torno a lo fantástico en Theodor Storm e Iván Turguéniev.....	129
<i>Ricardo Andrade (UBA)</i>	129
El motivo de la resurrección en algunas escenas de la literatura de Vladímir Maiakovski y de Aleksandr Iaroslavski.....	137
<i>Érica Brasca (IECH, UNR-CONICET)</i>	137
Londres-Petersburgo: necrópolis modernas en <i>The Waste Land</i> , de T.S. Eliot, y <i>Tristia</i> , de O. Mandelshtam.....	144
<i>Juan Cruz de Sabato</i>	144
El problema del nihilismo en Rusia desde las ópticas de Herzen, Turguéniev, Chernishevski y Dostoievski.....	151
<i>Julia Sarachu (UBA)</i>	151
APORTES Y REFLEXIONES SOBRE LA PRÁCTICA TRADUCTIVA.....	161
Traducción en/de la semiperiferia (Rusia, Italia, Latinoamérica).....	162
<i>Anastasia Beloúsova (Instituto de Cultura Mundial, Universidad de Moscú; Universidad Nacional de Colombia)</i>	162
Redes de significantes subyacentes y tipos de significado: un estudio de la traducción de “La avenida Nevski”.....	169
<i>Marina Berri (CONICET - UNGS - UBA)</i>	169
ARQUITECTURA, MÚSICA Y DANZA: PROPÓSITOS Y REPRESENTACIONES.....	178
Los rusos hijos de Terpsícore.....	179
<i>Laura Valeria Cozzo (UBA)</i>	179
La formación de un urbanita. La incursión de Semión Kanátchikov en el ámbito urbano ruso de <i>fin de siècle</i>	187
<i>Martín Duer (UBA)</i>	187
La canción inolvidable: una falacia sobre Federico Chopin.....	195
<i>Rosana Gallo</i>	195
Quiero cambios: la idea de utopía en el rock ruso-soviético de la década de 1980....	204
<i>Julían Lescano, Jerónimo Pereyra (UBA)</i>	204
Memorias de familia checa en Argentina: la música como puente hacia la cultura eslava.....	237
<i>Nancy Edith Rutyna</i>	237

DEMOCRACIA, COMUNISMO Y POPULISMO EN EL MUNDO ESLAVO	245
Procesos de disolución y desintegración de la Europa postcomunista: los casos de Checoslovaquia y Yugoslavia en perspectiva comparada.....	246
<i>Julián Álvarez Sansone (UNSAM)</i>	246
Palacký, Masaryk y la mitología democrática de la chequidad.....	254
<i>Jorge Nicolás Lucero (IIGG-UBA-CONICET)</i>	254
Estrategias y posibilidades de las oposiciones democráticas en gobiernos híbridos, el estudio de cuatro casos: Eslovaquia (1994-1998), Macedonia del Norte (2010-2016), Hungría (2010-presente) y Serbia (2014-presente)	261
<i>Sebastián Coronel Parnes (UBA)</i>	261
Kundera y el comunismo checoslovaco: un acercamiento a las miradas del autor acerca del comunismo y los sistemas totalitarios	278
<i>Alfredo Martín Torrada</i>	278
¿Qué es el parlamentarismo para los populistas? El efecto del populismo en la significación del concepto de parlamentarismo en la Serbia post-Milošević.....	287
<i>Uroš Ugarković (UAI, Chile)</i>	287
CONFIGURACIONES CULTURALES Y ESTATALES.....	292
Disputa identitaria en Ucrania: cisma religioso y quiebre social	293
<i>Ignacio Hutin (Infobae-Radio Cultura)</i>	293
La cristianización de Europa central: el rol de las autoridades eclesiásticas y seculares	302
<i>Andrea Vanina Neyra (IMHICIHU, CONICET – UBA)</i>	302
Occidentalismo y rusofobia: el conflicto ruso-ucraniano desde una perspectiva constructivista.....	310
<i>Marcelo Montes (UNVM - CARI)</i>	310
Reconstruyendo el Imperio: la Segunda Guerra Mundial y la política exterior de la Unión Soviética	318
<i>Nicolás Poljak (UBA)</i>	318
<i>Piensa en mí como fuego: ocultismo, esoterismo y misticismo en las políticas culturales de Lyudmila Zhivkova durante la Bulgaria comunista (1971-1981)</i>	327
<i>Sofía Blanco Ivanoff Ialamoff (UBA)</i>	327

Algunas consideraciones en torno al proyecto pedagógico de Lev Tolstói

Julia Olazábal (IEHS/IGEHCS)

Resumen:

En todas las sociedades, uno de los problemas fundamentales que desvela a las familias se relaciona con la educación que van a brindarles a sus hijos. La búsqueda de una escuela que combine calidad educativa y de vanguardia, junto con una amplia gama de herramientas que contribuyan a la preparación “para la vida”, se vuelve toda una aventura, por varios motivos, pero especialmente por la gran variedad de proyectos pedagógicos que ofrecen las instituciones. En este sentido, muchas de ellas se decantan por corrientes pedagógicas que nada tienen que ver con el alumno sumiso, la “tabula rasa” que podía pensarse hasta hace algunas décadas atrás. Cada vez aparecen, con más fuerza, las ideas de un aprendizaje colaborativo en donde sean los y las estudiantes quienes tengan el rol más activo en ese proceso de aprendizaje, con capacidad de tomar decisiones y de pensar críticamente, mientras que el docente debiera actuar como un “guía” que acompaña dicho proceso.

Pero estas ideas no son nuevas, sino que se remontan a casi dos siglos atrás, pudiendo ser rastreadas a una tierra tan lejana para nosotros como lo es Rusia. Muchos de los grandes pedagogos que vio el siglo XX nacieron allí, sin embargo, desde mediados del siglo XIX, hubo un hombre cuya preocupación por la educación fue tan importante que lo llevó al plano más íntimo de su vida privada: Lev Tolstói. El presente trabajo, entonces, tiene por objetivo poner en consideración algunos de los puntos de su teoría pedagógica, revisando parte de sus escritos educativos, y buscando al mismo tiempo de visibilizar y considerar su validez en los sistemas educativos de hoy, especialmente en nuestra región.

En todas las sociedades, uno de los problemas fundamentales que desvela a las familias se relaciona con la educación que van a brindarles a sus hijos. La búsqueda de una escuela que combine calidad educativa y de vanguardia, junto con una amplia gama de herramientas que contribuyan a la preparación “para la vida”, se vuelve toda una aventura, por varios motivos, pero especialmente por la gran variedad de proyectos pedagógicos que ofrecen las instituciones. En este sentido, muchas de ellas se decantan por corrientes pedagógicas que nada tienen que ver con el alumno sumiso, la “tabula rasa” que podía pensarse hasta hace algunas décadas atrás. Cada vez aparecen, con más fuerza, las ideas de un aprendizaje colaborativo en donde sean los y las estudiantes quienes tengan el rol más activo en ese proceso de aprendizaje, con capacidad de tomar decisiones y de pensar críticamente, mientras que el docente debiera actuar como un “guía” que acompaña dicho proceso.

Pero estas ideas no son nuevas, sino que se remontan a casi dos siglos atrás, pudiendo ser rastreadas en una tierra tan lejana para nosotros como lo es Rusia. Muchos de los grandes pedagogos que vio el siglo XX nacieron allí; sin embargo, desde mediados del siglo XIX, hubo un hombre cuya preocupación por la educación fue tan importante que

lo llevó al plano más íntimo de su vida privada: Lev Tolstói. El presente trabajo, entonces, tiene por objetivo poner en consideración algunos de los puntos centrales de su teoría pedagógica, revisando parte de sus escritos educativos, específicamente el artículo introductorio del primer número de la revista *Yasnaya Polyana*, que viera la luz en enero de 1862, buscando al mismo tiempo visibilizar y considerar la validez de dichos postulados en los sistemas educativos de la actualidad, especialmente en nuestra región.

Lev Nikolaévich Tolstói (1828-1910)³² nació en el seno de una familia noble y acaudalada, y a temprana edad –junto con sus hermanos– quedó al cuidado de sus tías tras la muerte de sus padres. Como cualquier pequeño de abolengo, pasó su niñez entre tutores extranjeros, tal como lo recuerda en su personaje de la novela corta *Infancia* de 1852 (la trilogía *Infancia, Adolescencia, Juventud* fueron inspiradas por las memorias del propio Tolstói). Posteriormente, inició sus estudios universitarios en 1844, en la Universidad de Kazán, inclinándose por la carrera de Lenguas Orientales, la cual cambió más tarde por la de Abogacía pero, finalmente, volvió a *Yasnaya Polyana* en 1847 sin graduarse para dedicarse a la hacienda y a los siervos, que había heredado de sus padres.

De su prolífera producción literaria es poco lo que pueda agregarse sin caer en redundancias, ya que el mundo entero conoce a Tolstói por sus múltiples escritos, novelas, cuentos, etcétera. Sin embargo, una de las vetas más interesantes del autor resulta ser la relacionada con la educación, y en específico, con sus ideas acerca de la educación del pueblo. Quizá los altibajos en su propia trayectoria educativa “formal”, por llamarlo de alguna manera, sumado a algunas lecturas que influenciaron su pensamiento, lo llevaron tempranamente a plantearse y cuestionarse por las necesidades reales en la educación: ¿qué es necesario aprender y para qué?, pero sobre todo, y más importante para Tolstói, qué es necesario enseñar y cuál es el propósito de dicha enseñanza. En este sentido, durante el año 1857 realizó un viaje por Europa (el cual repetirá en 1861), visitando diferentes centros educativos de Francia, Alemania, Inglaterra y Suiza, y al regresar a *Yasnaya Polyana* abrió una escuela para los hijos de los siervos (1859), en donde el propio Tolstói fue maestro.

Paralelamente, editó la revista *Yasnaya Polyana*, y si bien sólo se publicó durante los meses de enero a diciembre de 1862³³, su legado se constituye como uno de los más importantes para pensar la tarea educativa. Esta faceta de un Tolstói “maestro” (que por

³² Ancira, Selma (2005) *Tolstoi, Lev - Correspondencia 1842-1879*, Selección y traducción de Selma Ancira, México: Fondo Nacional para la Cultura y las Artes. De este libro se ha recabado parte de la biografía del autor.

³³ Rebón, Marta (2017), *Lev Tolstói. Escritos pedagógicos. Tolstói y la escuela de Yasnaia Poliana*. Barcelona: Ediciones La Llave. La traductora, junto con Ferran Mateo, realiza una excelente introducción que permite contextualizar parte de esos escritos pedagógicos en su época.

aquel entonces era un treintañero) ha sido recientemente explorada por los investigadores. No porque antes no se lo hubiese reconocido como tal (incluso sus contemporáneos – coterráneos y extranjeros– se dedicaron a revisar sus ideas)³⁴, sino porque la sistematización de las mismas y la constitución como un campo de estudios es bastante reciente: anteriormente, había múltiples artículos desperdigados por varias publicaciones y revistas académicas. Sin mencionar a la multiplicidad de autores que trabajaron su figura desde este rol, puede decirse que quizá uno de los análisis más completos en torno a “Tolstói pedagogo” lo constituye el que realiza Daniel Moulin³⁵, pues centra su análisis principalmente en el pensamiento educativo y en las relaciones que éste mantiene con sus escritos literarios, su filosofía estética y su propio desarrollo espiritual.

Uno de los puntos más interesantes del texto de Moulin es el hecho de que analiza las primeras influencias bibliográficas en Tolstói de forma crítica, para pensar por ejemplo en las influencias de autores como Rousseau en sus escritos, así como la experiencia en su escuela de Yasnaya Polyana, y cómo a lo largo de su vida algunas de sus ideas van mutando en clara concordancia con cómo se ve afectado él en su vida personal (y literaria) a partir del contacto con sus estudiantes, presentándose muchas veces dicotomías que en principio parecieran ser irreconciliables. En este sentido, una de las cuestiones que este libro destaca es el hecho de que Tolstói “cree en un sistema universal de educación para el pueblo, pero no bajo el control del Estado; él ve a la educación religiosa como fundamental, pero no la que estaba limitada por la Iglesia Ortodoxa; él creía en la libertad del niño pero también en la autoridad inspirada del maestro”³⁶.

Los sistemas educativos y las críticas de Tolstói

Para entender la propuesta educativa tolstoyana es necesario recordar algunas cuestiones referidas al contexto de producción de la misma: si vemos las fechas en las que elabora su análisis, así como la apertura de la escuela y la publicación de la revista, veremos que se enmarca en medio de un período de agitación social, política, económica y cultural, en donde las reformas llevadas adelante por el zar Aleksandr II tendieron o buscaron (al menos en la teoría) modernizar a Rusia y sacarla de su relativo atraso. Entre las reformas más importantes pueden mencionarse, por ejemplo, el otorgamiento de

³⁴ Autores como Serguei Rachinski, Ernest Crosby, Charles Baudouin, entre otros, fueron parte de ese grupo de contemporáneos interesados por el análisis de las ideas pedagógicas de Tolstói, llegando algunos de ellos a mantener un diálogo fluido, el cual se puede conocer principalmente a partir de la correspondencia del autor (por ejemplo, existen cartas entre Crosby o Rachinski y Tolstói).

³⁵ Moulin, Daniel (2011) Leo Tolstoy, Bloomsbury Library of Educational Thought Series Editor: Richard Bailey. Londres: Bloomsbury Publishing

³⁶ Moulin, D. Op. Cit. Pp. 178

diferentes grados de autonomía a los pueblos que conformaban el Imperio, la abolición de la pena de muerte, la institución de gobiernos locales (*zemstvo*), y (una de las más importantes) la Liberación de los Siervos llevada a cabo en 1861³⁷. Sin embargo, la práctica fue bastante más compleja, ya que los campesinos desconfiaban de algunas de estas medidas, y no todos pudieron acceder, por ejemplo, a los créditos para las tierras.

Es allí que Tolstói se inserta con sus críticas a los modelos educativos vigentes para la época, plasmando sus ideas sobre la educación y centrando su atención en no sólo en los propósitos de la misma, sino también en el funcionamiento de la escuela, en la currícula, en las relaciones entre docentes y niños, al mismo tiempo que se interesó por generar el material adecuado para los estudiantes: de allí que haya publicado libros de texto (*Azbuka*, 1872, y *Novaya Azbuka*, 1875)³⁸ que continuaron reeditándose durante varias generaciones de escolares. Sin embargo, dada la extensión de estas páginas, en esta oportunidad se ha seleccionado para su análisis el texto titulado “*De la educación pública*” por dos cuestiones fundamentales: en primer lugar, porque se constituyó como el artículo introductorio del primer número de la revista *Yasnaya Polyana*; y en segundo término, porque en el mismo el autor sienta allí las bases de su teoría educativa, y las formas en las que entiende los procesos de enseñanza-aprendizaje.

En este artículo introductorio, el autor comienza realizando una fuerte crítica a los modelos pedagógicos y educativos que ha tenido la posibilidad de conocer en sus viajes por Europa, señalando que a pesar de los esfuerzos hechos por los gobernantes y de la obligatoriedad de la escuela, y a pesar de los altos índices de alfabetización que pueden recabarse, no hay un aprendizaje real por parte de los alumnos, y el problema radica, para él, en la imposición “desde arriba” de lo que se enseña. En un pasaje escribe:

La necesidad de aprender es inherente a todas las personas. El pueblo quiere y busca la educación, como quiere y busca el aire para respirar. El gobierno y la sociedad arden en deseos de educar al pueblo. Y, a pesar de toda la violencia, astucia y obstinación de los

³⁷ Muchas son las investigaciones a partir de las que puede rearmarse el marco político, económico, social y cultural para el período abordado. Algunos de los autores consultados fueron: Baña, Martín (2017), *Una Intelligentsia Musical. Modernidad, política e Historia en las óperas de Musorgsky y Rimsky- Korsakov (1856-1883)*. Buenos Aires: Gourmet Musical; Billington, James (2012) (1966) *El icono y el hacha. Una historia interpretativa de la cultura rusa*, España: Siglo XIX Editores; Figes, Orlando (2002) *El baile de Natacha. Una historia cultural rusa*, España: Edhasa.

³⁸ Literalmente llamados “Abecedario” y “Nuevo Abecedario”, estos libros reunían cuentos y lecturas para niños, así como el alfabeto o nociones de gramática, contenidos sobre religión y nociones científicas, de acuerdo con un método de enseñanza apropiado. Para abordar el análisis de estos textos puede consultarse Belkiss Rabello (2009) *As cartilhas e os livros de leitura de Lev N. Tolstói*, Brasil: Universidade de Sao Paulo; así como el artículo de Linda Torresin (2016) “Tolstoy’s ABC Book: a new approach to child development” en *International Journal of Russian Studies*, No. 5/2 (July 2016)

gobiernos y de las sociedades, el pueblo se declara descontento con la educación que se le impone y solo se rinde a ella poco a poco y a la fuerza³⁹.

Ya puede percibirse, en estas breves líneas, uno de los pilares sobre los cuales va a sustentarse su teoría: la necesidad de que la escuela no sea una mera institución sujeta al Estado y sus intereses (y, por lo tanto, que reproduzca las instancias de dominación y obediencia), sino que realmente sirva a las necesidades de la vida cotidiana de quienes asisten a ella. Desde esta postura, Tolstói reivindica el rol de la familia y de las experiencias previas, vale decir, de la educación “no formal” que se da en el ámbito del hogar, argumentando que los niños no aprenden (o aprenden de memoria, lo que para él es lo mismo), porque lo que se enseña en las escuelas no responde a las preguntas que ellos pueden tener, sino que es el resultado de preguntas automatizadas de siglos y siglos, y de modelos tras modelos, que seleccionaron e impusieron determinada currícula. Así, nos dice el autor,

El interés por conocer cualquier cosa y las preguntas que es tarea de la escuela responder solo nacen en el seno de la familia y de la vida cotidiana. Y toda enseñanza debería ser simplemente una respuesta a las preguntas que suscita la vida. Pero la escuela actual no sólo no suscita preguntas, sino que ni siquiera responde a las que suscita la propia vida.⁴⁰

Vemos, entonces, que hay una búsqueda por entender que los niños no son “tabulas rasas” sin nada que aportar y sólo capaces de obedecer, sino que lo que traen consigo es todavía mucho más valioso para el proceso del aprendizaje.

Por otra parte, otra de las críticas que aparece en este primer escrito tiene que ver con la forma en que ha sido entendida la organización de la escuela. Contrariamente a las corrientes pedagógicas imperantes, que según el autor pretendían organizar todo de forma que el método sea *idéntico y universal*, al margen de quien sea el profesor y el alumno, Tolstói sostiene que esa organización tiene darse de forma tal que el aprendizaje sea cómodo para los niños y no para el profesor, en el sentido de que los niños necesitan moverse, conversar, preguntar, porque está en su naturaleza, y es en el desarrollo y uso de las llamadas “capacidades superiores” (esto es, la imaginación, creación, intuición) en donde realmente los niños pueden aprender⁴¹. Puede apreciarse en este punto que la idea de la libertad (de expresión, de movimiento, en el más amplio sentido de la palabra), va a estar presente a lo largo de toda la obra tolstoyana. De esta manera, la escuela es pensada como un “experimento constante”, en donde la posibilidad de crear un “laboratorio

³⁹ Rebón, Marta (2017), *Lev Tolstói. Escritos pedagógicos*. Op. Cit. Pp. 31

⁴⁰ Rebón, Marta (2017), *Lev Tolstói* Op. Cit. Pp. 43

⁴¹ Rebón, Marta (2017), *Lev Tolstói* Op. Cit. Pp. 44 y siguientes.

pedagógico” es lo que puede *contribuir a sentar unos cimientos sólidos para una ciencia de la educación*⁴².

Hay una cuestión (que deriva en otras dos) a lo largo del artículo, que es bien interesante porque resulta ser una preocupación no sólo en Lev Tolstói y su época, sino que se ha dado de forma constante a lo largo de la historia: en principio, tiene que ver con cómo se ha definido Rusia, para luego pensar la relación que ha tenido Rusia con el resto del mundo, y la imagen que se ha construido en el extranjero sobre este país. Ya sea por su posición periférica o semi-periférica, por el acceso al idioma, o por estereotipos conformados a partir de cierta literatura, lo cierto es que históricamente Rusia ha sido observada desde algunos prejuicios, definida por lo que no es o no tiene en lugar de por lo que sí tiene o es.

En relación a lo antes expuesto, la preocupación de Tolstói estaba atravesada por la “originalidad” rusa y la posibilidad de constituir modelos educativos propios, sin necesidad de “copiar” modelos educativos “europeos” que, en virtud de su análisis, si bien tenían tradición en alfabetización, estos no eran exitosos. “¿Qué derecho histórico tenemos para decidir que nuestras escuelas tienen que ser como las escuelas europeas?”, se pregunta en el texto, para proseguir argumentando que “los rusos disfrutamos de unas condiciones privilegiadas en cuanto a la educación pública”, en el sentido de que el sistema aún no estaba conformado del todo como tal, y era por esa razón que debía responder a las particularidades de ese momento: “las escuelas nacidas en las circunstancias históricas europeas no pueden servir de modelo para los rusos”, porque se trataba de otras condiciones y de otro momento.

Ciertamente, como hombre de su época, Lev Tolstói tenía ciertas contradicciones: la idea de generar un sistema educativo que permitiera la libertad y la selección en función de las necesidades e intereses de cada niño se contraponía de alguna manera a esa universalidad de la educación del pueblo. ¿Cómo lograr captar todas esas inquietudes? ¿Cómo llegar a todos los niños campesinos cuando sus padres desconfiaban de la escuela? ¿Cómo lograr educar a una mayoría cuando el sistema propuesto implicaba atención en cada individualidad? Son algunas de las preguntas que, todavía hoy, siguen desvelando a algunas corrientes pedagógicas.

⁴² Rebón, Marta (2017), *Lev Tolstói Op. Cit.* Pp. 48

A modo de conclusión

Someramente, y dadas las limitaciones de páginas, hemos recorrido algunos de los puntos más importantes del texto *De la educación pública*. Esta conclusión no pretende ser un cierre o un recuento de lo ya dicho, sino más bien una puerta de entrada a algunos interrogantes y reflexiones en torno a los sistemas educativos de la actualidad. Ciertamente, y para su contexto, las ideas pedagógicas de Tolstói resultaban ser bastante novedosas, al menos si se considera cómo era la educación en la Rusia Imperial del siglo XIX. En este sentido, las influencias posteriores del autor en la llamada “Pedagogía Libertaria” son notorias, y en nuestra región han tenido gran impacto.

Cuando entramos a un aula o se leen los Diseños Curriculares, aparecen muchas de las ideas que proponía Tolstói: estimular el aprendizaje colaborativo, el aprendizaje por proyectos entre varias asignaturas, proponer a los estudiantes actividades que estimulen no sólo su creatividad sino también su capacidad de hacer preguntas y de ser curiosos, la búsqueda de materiales y de tópicos que sean atractivos para ellos, entre otros. Existe una amplia oferta de cursos y capacitaciones docentes que promueven la necesidad de la empatía y el amor en lo que se enseña, y con los estudiantes; sin embargo, podemos ver que aún se trata de una currícula impuesta desde el Estado, que en cierto modo busca garantizar cierta homogeneización en los aprendizajes y que sirve a los fines prácticos de lo que se piensa que la sociedad necesita de sus ciudadanos.

Bibliografía citada:

- Ancira, Selma (2005) Tolstói, Lev - *Correspondencia- 1842-1879*, Selección y traducción de Selma Ancira, México: Fondo Nacional para la Cultura y las Artes.
- Baña, Martín (2017), *Una Intelligentsia Musical. Modernidad, política e Historia en las óperas de Musorgsky y Rimsky- Korsakov (1856-1883)*. Buenos Aires: Gourmet Musical
- Billington, James (2012) (1966) *El ícono y el hacha. Una historia interpretativa de la cultura rusa*, España: Siglo XIX.
- Figes, Orlando (2002) *El baile de Natacha. Una historia cultural rusa*, España: Edhasa.
- Moulin, Daniel (2011) *Leo Tolstoy*, Bloomsbury Library of Educational Thought Series Editor: Richard Bailey. Londres: Bloomsbury Publishing.
- Rabello, Belkiss (2009) *As cartilhas e os livros de leitura de Lev N. Tolstói*, Brasil: Universidade de São Paulo.
- Rebón, Marta (2017), *Lev Tolstói. Escritos pedagógicos. Tolstói y la escuela de Yasnaia Poliana*. Barcelona: La Llave.
- Torresin, Linda (2016) “Tolstoy’s ABC Book: a new approach to child development” en *International Journal of Russian Studies*, No. 5/2 (July 2016).